

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SÉANCE DU 12 MAI 1960.

Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les équivalences de scolarité, les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949.

AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. DELBOUILLE.

ARTICLE UNIQUE.

A. *En ordre principal.*

Remplacer le texte du deuxième alinéa de cet article par ce qui suit :

« Il peut également, sur avis conforme de la commission instituée en vertu du 2^o du présent article, dispenser de l'interrogation sur une ou plusieurs des matières qui figurent au programme des examens conduisant à un grade académique, ceux des étudiants précités qui, ayant effectué une période d'études à l'étranger, y ont subi avec succès, devant un jury universitaire, une épreuve officielle sur la ou les matières en question et ce dans un programme d'examens conduisant au même grade académique. »

Justification.

Si la loi doit donner au Gouvernement le droit d'accorder la dispense envisagée, il n'est pas opportun que le Ministre puisse exercer ce droit sur un simple avis de la Faculté en cause; il y a lieu, d'ailleurs, de préciser que les examens subis à l'étranger doivent être du même niveau que les examens faisant l'objet de la dispense, et avoir reçu la sanction d'un jury officiel de

R. A 5805.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

345 (Session de 1959-1960) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Documents du Sénat :

279 (Session de 1959-1960) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 12 MEI 1960.

Ontwerp van wet tot wijziging, wat de gelijkwaardigheid van schoolbezoek betreft, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, samengeordend op 31 december 1949.

AMENDEMENTEN
VAN DE H. DELBOUILLE.

ENIG ARTIKEL.

A. *In hoofdorde.*

De tekst van het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Hij kan eveneens, op eensluidend advies van de krachtens § 2 van dit artikel ingestelde commissie, vrijstelling verlenen van de ondervraging over een of meer van de vakken voorkomend op het programma van de examens die tot een academische graad leiden, aan diegenen onder de voornoemde studenten die een tijd in het buitenland hebben gestudeerd en er voor een universitaire examencommissie geslaagd zijn in een officieel examen over het of de bedoelde vakken, en dit in een programma van examens die tot dezelfde academische graad leiden. »

Verantwoording.

Al moet de wet aan de Regering het recht geven de voorgenomen vrijstelling toe te staan, toch past het niet dat de Minister dit recht uitoefent op een eenvoudig advies van de betrokken faculteit; het moet trouwens duidelijk bepaald worden dat de in het buitenland afgelegde examens op hetzelfde peil moeten staan als de examens waarvoor de vrijstelling wordt verleend

R. A 5805.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

345 (Zitting 1959-1960) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Verslag.

Gedr. St. van de Senaat :

279 (Zitting 1959-1960) : Verslag.

niveau universitaire; il faut préciser, enfin, de toute évidence, que la dispense ne peut viser que les matières ayant fait l'objet des examens subis à l'étranger et non pas d'autres matières que celles-là.

B. *En ordre subsidiaire.*

Remplacer le texte du deuxième alinéa de cet article par ce qui suit :

« Il peut également, sur avis de la faculté compétente, dispenser de l'interrogation sur certaines des matières qui figurent au programme des examens conduisant à un grade académique, ceux des étudiants précités qui, ayant effectué une période d'études à l'étranger, y ont subi avec succès l'épreuve sur ces matières dans le programme d'un examen conduisant au même grade académique. »

Justification.

Il y a lieu de donner au texte la correction, la clarté et la précision nécessaires à son application, notamment en identifiant formellement, comme il se doit, les matières faisant l'objet de la dispense avec celles sur lesquelles l'étudiant a subi un examen à l'étranger.

M. DELBOUILLE.

en dat zij door een officiële universitaire examencommissie bekrachtigd moeten zijn; ten slotte moet natuurlijk ook worden bepaald dat de vrijstelling slechts betrekking mag hebben op de stof waarover in het buitenland examen is afgelegd en niet op andere vakken.

B. *In bijkomende orde.*

De tekst van het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Hij kan eveneens, op advies van de bevoegde faculteit, vrijstelling verlenen van de ondervraging over sommige vakken voorkomend op het programma der examens die leiden tot een academische graad, aan diegenen onder de voornoemde studenten die een tijd in het buitenland hebben gestudeerd en er geslaagd zijn in een examen lopend over die vakken in het programma van een examen dat tot dezelfde academische graad leidt. »

Verantwoording.

De tekst dient, met het oog op de toepassing, nauwkeurig klaar en duidelijk te worden opgesteld; hij moet met name uitdrukkelijk vermelden dat de vrijstelling wordt verleend voor de vakken waarover de student met goed gevolg een examen in het buitenland heeft afgelegd.